

**MEDICININĖ ŠIRMA**  
**MEDICĪNISKAIS AIZSEGS**  
**VAHESIRM**  
**MEDICAL SCREEN**  
**МЕДИЦИНСКАЯ ШИРМА**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija  
Lietošanas un kopšanas instrukcija  
Kasutusjuhend  
User manual  
Руководство по эксплуатации



**01-8520**



**01-8521**



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!  
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!  
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!  
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!  
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

## **PRATARMĖ / IEVADS / EESSÕNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ**

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Iगत rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретаю продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.

## **PASKIRTIS IR SAVYBĒS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМИНЕНИЕ**

- Skirta naudoti sveikatos priežiūros įstaigose, atskiriant pacientus ir suteikiant jiems privatumo.
- Paredzēts izmantošanai veselības aprūpes iestādēs, lai nošķirtu pacientus un sniegtu tiem privātumu.
- Vahesirm on mõeldud kasutamiseks tervishoiuasutustes, et eraldada patsiente ja tagada neile privaatsus.
- Medical screen is designed to use in health care facilities, to separate the patients and provide them with privacy.
- Предназначена для применения в медицинских учреждениях в целях разделения пациентов и обеспечения им приватности.

## SUDEDAMOSIOS DALYS / SASTĀVDAĻAS / PAKENDI SISU / CONTENT / СОДЕРЖАНИЯ УПАКОВКИ

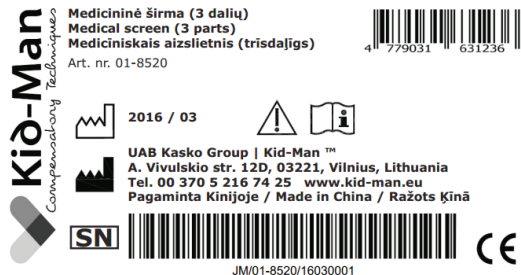
### 01-8520

4 x Ratukas / Ritenītis / Ratas / Wheel / Колесо  
1 x Rēmas / Rāmis / Raam / Frame / Рама  
3 x Audinys / Audums / Sirm / Screen / Ткань

### 01-8521

6 x Ratukas / Ritenītis / Ratas / Wheel / Колесо  
1 x Rēmas / Rāmis / Raam / Frame / Рама  
4 x Audinys / Audums / Sirm / Screen / Ткань

## BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / ÜLD INFORMATSIOON / GENERAL NOTES / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ INFORMAȚII GENERALE



**Kid-Man** Compensatory Techniques  
Medicininė širma (3 dalių)  
Medical screen (3 parts)  
Mediciniskais aizslietnis (trisdalīgs)  
Art. nr. 01-8520

2016 / 03

UAB Kasko Group | Kid-Man™  
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania  
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu  
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Ražots Ķīnā

JM/01-8520/16030001

CE

- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products  
Наименование
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель
- Maksimāli apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevoīme  
Maximum load / Максимальная нагрузка
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производитель
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details  
Контактная информация
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number  
Серийный номер

**Kid-Man**  
Compensatory Techniques

Medicininė širma (4 dalių)  
Medical screen (4 parts)  
Medicinskais aizslietnis (četrdaļīgs)  
Art. nr. 01-8521



 2016 / 03



UAB Kasko Group | Kid-Man™  
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania  
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu  
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Ražots Ķīnā



JM01-8521/16030001



- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products  
Наименование
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель
- Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevõime  
Maximum load / Максимальная нагрузка
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производител
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details  
Контактная информация
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number  
Серийный номер

**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT  
СОСТАВЛЯЮЩИЕ**



1. Ratukas / Ritenītis / Ratas / Wheel / Колесо
2. Rēmas / Rāmis / Raam / Frame / Рама
3. Audinys / Audums / Sirm / Screen / Ткань

## **PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД**

- Medicininė širma turi būti laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Širma rekomenduojama periodiškai valyti. Galima valyti su įprastomis valymo priemonėmis, vengti abrazyvinių valymo priemonių.
- Medicininis apsauginis ekranas turi būti saugomas sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Ekraną rekomenduojama periodiškai tirti. Galima tirti, izmantuojant įprastus tirišanos lėškus, vengiant abrazyvinių tirišanos lėškių.
- Vahesirmi tuleb hoiustada kuivas keskkonnas, eemal otseesest päikesevalgusest. Tuleb hoida puhtana ja tolmuwabana. Puhastamiseks võib kasutada tolmuharja, niisket riiet ja kerget pesuvahendit.
- The medical screen should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent.
- Медицинскую ширму следует хранить в сухой среде, защищенной от прямых солнечных лучей. Рекомендуется подвергать ширму периодической чистке. Чистка допускается с использованием традиционных чистящих средств, не используйте абразивных чистящих средств.

## **ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojami atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekiate tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriġinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriġinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriġinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult originaalseid varuosi, mida saate mūūjalt vōi otse tootjalt. Hankimisel mārķige tūūp ja seeria number. Mūūja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriginaalsete varuosade kasutamise vōi remondi eest mittevolitatud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.

**SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ**

| <b>Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model</b>   | <b>01-8520</b> | <b>01-8521</b> |
|---|----------------|----------------|
| Svoris (pilna komplektacija) / Svars (pilna komplektacija) Tāismass (tāis komplekt) / Weight (fully assebled) / Вес (полная комплектация) | 6,2 kg         | 7,1 kg         |
| Bendras aukštis / Korīgais augstums / Tooli kõrgus / Overall height / Высота стула  | 175 cm         | 175 cm         |
| Bendras ilgis / Korējais garums / Üldpikkus / Overall length / Общая длина  | 207 cm         | 276 cm         |
| Vienos sekcijos plotis / Vienas sekcijas platums / Ühe sektsiooni laius / Width of the one section / Ширина одной секции                  | 69 cm          | 69 cm          |
| Ratukų skersmuo / Ritenišu diametrs / Rataste suurus / Size of the wheels / Диаметр колес   | 75 mm          | 75 mm          |



## **GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas ga-

rantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Palīgīdzeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegādāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palīgīdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palīgīdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu precī. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad precī saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest.

Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:

- kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates eksploatatsiooni juhiseid;
- kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aktsepteeritud remontija juures;
- rikete eest, mis on tekkinud stiihia, hooletu kasutamiseaga.

Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. "Kasko Group" esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

- We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group” after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group”, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

- Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

**GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIKAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА**

| <b>Prekės pavadinimas<br/>Preces nosaukums<br/>Kaubanimetus<br/>Products name<br/>Наименование товар</b> | <b>Modelis<br/>Modelis<br/>Mudel<br/>Model<br/>Модель</b>            | <b>Pardavimo data (įrašyti)<br/>Pārdošanas datums (ierakstīt)<br/>Müügikuupäev<br/>Date of purchase (insert)<br/>Дата продажи (вписать)</b> | <b>Garantinis terminas<br/>Garantijas termiņš<br/>Garantiaaeg<br/>Warranty period<br/>Гарантийный срок</b> |
|--|--|---|--|
| Medicininė širma<br>Medicīniskais aizsegs<br>Vahesirm<br>Medical screen<br>Медицинская ширма             | <input type="checkbox"/> 01-8520<br><input type="checkbox"/> 01-8521 |   | 24 mėnesių<br>24 mēneši<br>24 kuud<br>24 months<br>24 месяцев  |

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toodetud / Published by / Издатель :

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

[www.kid-man.eu](http://www.kid-man.eu) • [info@kid-man.eu](mailto:info@kid-man.eu)

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата 2016-11-28

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums  
Viimase uuenduse kuupäev / Date of last update / Дата  
последнего обновления 2016-12-06

